

Van: secr@medimmigrant.be
Aan: veerle.solia@amsab.be
Datum: 03/18/2010 05:54 PM
Onderwerp: Medimmigrant - Medische nieuwsbrief nr. 13 - Lettre d'information médicale n° 13

[français, voyez ci-dessous](#)

Medische nieuwsbrief nr. 13 - maart 2010

Voor u ligt een nieuwe 'Medische Nieuwsbrief Vreemdelingen'. Deze nieuwsbrief bundelt relevante actualiteit - nieuwe wetgeving, beleidsmaatregelen, publicaties e.d. - m.b.t. het recht op gezondheidszorg voor mensen zonder wettig verblijf of met een precair verblijf. Deze nieuwsbrief wordt ad hoc uitgegeven. Wij hopen dat deze info een hulp kan zijn voor uw dienstverlening.

De 'Medische Nieuwsbrief Vreemdelingen' die verstuurd wordt door Medimmigrant bevat extra informatie over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Inhoud

- 1. In de kijker**
- 2. Nieuws uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**
- 3. Publicaties**
- 4. Studiedagen**
- 5. Varia**

1. In de kijker

Asielzoekers kunnen na zes maanden asielprocedure werken en op basis van tewerkstelling ziekteverzekering krijgen

Sinds 12 januari 2010 mogen bepaalde asielzoekers na zes maanden asielprocedure werken. Zij kunnen een arbeidskaart C krijgen waarmee ze voor een werkgever van hun keuze kunnen werken, zolang hun asielprocedure loopt. Wie werkt, kan zich aansluiten bij een ziekenfonds.

[Lees meer over het recht op tewerkstelling voor asielzoekers](#)

[Lees meer over het recht op ziekteverzekering op basis van tewerkstelling](#)

Bron: [KB 22/12/2009 tot wijziging van KB arbeidskaarten 9/6/1999](#)

Bericht van Vluchtelingenwerk Vlaanderen en Vlaams Minderhedencentrum

Recht op opvang afgewezen asielzoekers met aanvraag medische verblijfsmachtiging beperkt

Asielzoekers die in een opvangcentrum of ander opvanginitiatief verblijven en aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten werd betekend (nadat hun asielprocedure negatief werd afgesloten), moeten deze opvangstructuur normaal gezien verlaten. Tot voor kort konden alle afgewezen asielzoekers die een medische regularisatie-aanvraag (9ter Vw) hadden ingediend hun recht op opvang behouden.

Vanaf 10 januari 2010 wordt het recht op opvang (door een wijziging van de Opvangwet) echter enkel nog verlengd voor wie met een medisch getuigschrift kan aantonen dat hij zich in de medische onmogelijkheid bevindt om de opvangstructuur te verlaten. Fedasil neemt een gemotiveerde beslissing over de aanvragen tot verlenging van de opvang en moet daarbij rekening houden met het recht op een menswaardig leven. De beslissing van Fedasil over 'de onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten' is een beslissing op korte termijn. Ze doet niets af aan de beslissing die de DVZ ten gronde neemt over de aanvraag 9ter Vw.

Bij verlenging van de materiële hulp kan Fedasil regelmatig controleren of het motief van 'medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten' blijft bestaan. Ze kunnen hiervoor bijkomend medisch advies vragen. Blijkt dat deze medische onmogelijkheid niet langer bestaat, dan moet de vreemdeling de opvangstructuur verlaten. Wanneer de aanvraag [9ter ontvankelijk](#) wordt verklaard, moet de betrokkene de opvangstructuur verlaten en kan hij aanspraak maken op OCMW-maatschappelijke dienstverlening. Wanneer zijn aanvraag [9ter onontvankelijk](#) wordt verklaard, moet hij eveneens de opvangstructuur verlaten.

[Lees meer](#)

Bron: [Instructie Fedasil 19/01/2010, Art 162 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen](#) en [Art. 137 van de memorie van toelichting pagina 89](#)

Bericht van VMC-Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht

Dvz moet gevolgen van een onderbreking van een medische behandeling bekijken in het kader van een verblijfsaanvraag voor medische redenen

De Dienst Vreemdelingenzaken moet bij haar oordeel over een medische verblijfsaanvraag (artikel 9ter Vw) rekening houden met een ingeroepen risico van onderbreking van de medische behandeling in België. De beschikbaarheid van

de behandeling in het land waar de betrokkene naartoe zou moeten, moet onderzocht worden in het kader van de concrete medische situatie van de betrokkene. Een uitwijzing mag niet als een onderbreking van de behandeling die in België bezig is ernstige en onomkeerbare gevolgen met zich mee kan brengen. Dat volgt uit twee arresten van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

[Lees meer](#)

Bron: [RvV 32.515, 8 oktober 2009](#) - [RvV 32.516, 9 oktober 2009](#)

Bericht van VMC-Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht

Overzicht rechtspraak verblijfsmachtiging om medische redenen (9ter Vw)

Het VMC-Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht maakte een [overzicht van rechtspraak](#) over de verblijfsmachtiging op basis van medische redenen (artikel 9ter Vw).

Dit overzicht behandelt rechtspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, de Raad van State, het Grondwettelijk Hof en de Rechtbanken van Eerste Aanleg. Het overzicht is opgebouwd volgens het chronologisch verloop van de aanvraag 9ter Vw en behandelt aspecten als identiteitsdocumenten, medisch getuigschrift, ernst van de ziekte, beschikbaarheid en toegankelijkheid van zorg.

Op de website van het VMC vindt u ook [\(informatie over\) de wetgeving van art. 9ter Vw](#) met praktische tips en hulpinstrumenten (zoals bijvoorbeeld een [modelaanvraag 9ter](#)).

Dienst Vreemdelingenzaken moet attest psycholoog onderzoeken bij regularisatieaanvraag op basis van humanitaire redenen (9bis Vw)

Psychologische problemen kunnen volgens de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RvV) ingeroepen worden in een humanitaire regularisatie-aanvraag (artikel 9bis Vw), omdat ze kunnen kaderen in een mogelijke schending van art. 3 EVRM.

Een attest van een psycholoog volstaat niet voor een medische regularisatie-aanvraag (artikel 9ter Vw). Een attest van een geneesheer is daarvoor vereist.

[Lees meer](#)

Bron: [RvV arrest nr. 36.370 van 21 december 2009](#)

Bericht van VMC - Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht

Welke vreemdelingen met een handicap hebben recht op een tegemoetkoming?

Voor personen met een handicap bestaan tegemoetkomingen op het federale, Vlaamse en Brusselse niveau. Welke vreemdelingen op deze tegemoetkomingen aanspraak kunnen maken, varieert per niveau. We melden enkele evoluties in de verblijfsvoorwaarde voor vreemdelingen op elk van deze niveaus.

Momenteel kan niet elke vreemdeling met een onbeperkt verblijfsstatuut aanspraak maken op een federale tegemoetkoming. Recente rechtspraak stelt dit echter in vraag.

Bron: [Arbeidsrechtbank van Turnhout, AR 08/418/A, 4 juni 2009](#) en [Arbeidsrechtbank van Dendermonde, AR 07/54282, 07/54283, 1 juli 2009](#)

Het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap (VAPH) liet ons weten dat ook medisch geregulariseerden en subsidiair beschermden in aanmerking kunnen komen voor een tegemoetkoming.

Bron: E-mails VAPH van 16/9/2009 aan Medimmigrant en van 1/2/2010 aan VMC

[Lees meer](#)

Bericht van VMC-Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht

Bij de medische leeftijdsbepaling moet het voordeel van de twijfel toegekend worden aan wie verklaart minderjarig te zijn

De Nationale Raad van de Orde van Geneesheren heeft zich uitgesproken over de leeftijdsbepalingstest van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.

Omdat zo'n test leidt tot interpretatieverschillen en omwille van de gevaarlijke ioniserende stralen voor de gezondheid concludeerde de Orde van Geneesheren:

- Ioniserende stralen inzetten mag pas als er meer voor- dan nadelen zijn. De minderjarige moet hier uitdrukkelijk in toestemmen. Hij moet goed geïnformeerd worden (desnoods met een tolk) over het doel, de contra-indicaties en de inherente risico's van de test. Bijstand van een voogd of referentiepersoon is belangrijk.
- Het voordeel van de twijfel moet toegekend worden aan de persoon die minderjarig verklaart te zijn.
- De geschatte leeftijd mag rechtstreeks meegedeeld worden aan de overheid, andere gegevens die tijdens de test aan het licht komen, vallen onder het beroepsgeheim.

Bron: [Advies van de Orde van geneesheren over het testen voor leeftijdsbepaling bij niet-begeleide minderjarige vreemdelingen \(20/02/2010\)](#)

DHBP mag niet toegediend worden bij niet-psychotische patiënten die in gesloten centra verblijven

Dehydrobenzopéridol (=DHBP) mag niet toegediend worden om niet-psychotische vreemdelingen in gesloten centra in toom te houden; dat oordeelde de Nationale Orde van geneesheren.

Het toedienen van DHBP kan enkel met de toestemming van de patiënt. Een dwangbehandeling is niet toegelaten wanneer de vreemdeling over voldoende psychische vermogens beschikt om informatie te ontvangen en in te stemmen met de voorgestelde behandeling. Het gebruik van dwangmedicatie staat trouwens ook niet op de lijst van dwangmiddelen die toegelaten zijn in de gesloten centra.

Bron: [Advies van de Orde van geneesheren over het inspuiten van DHPB bij niet-psychotische patiënten in gesloten centra \(20/02/2010\)](#)

Bericht van VMC-Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht

2. Nieuws uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Intervisies voor professionele begeleiders van vluchtelingen met psychische problemen (FR)

De dienst voor geestelijke gezondheid van vzw Ulysse zal in 2010 opnieuw klinische intervisies voor professionele begeleiders van vluchtelingen met psychische problemen organiseren.

[Lees meer](#)

Voor meer info: ulyссе.asbl@skynet.be, T: 02/533.06.70 - F: 02/533.06.74

Tolkendienst van CIRE wordt SeTIS Bxl

De tolkdienst van CIRE functioneert sinds 1 januari 2010 autonoom, onder de naam SeTIS Bxl asbl. SeTIS staat voor Service Traduction et Interprétariat Social. Hun nieuw adres is: Gallaitstraat 60 te 1030 Brussel. Je kan er nog steeds terecht voor tolkdienst aan sociale prijzen, zowel telefonisch als op verplaatsing. Voor meer info, contacteer Catherine ELIAS op het nr. 02 609 51 83.

Sensoa Brussel verandert zijn werking

[Sensoa](#) stapt af van een apart Brussels aanspreekpunt, maar kiest ervoor om de contacten met Brusselse organisaties binnen de algemene werking van Sensoa te integreren.

Mail naar positief@sensoa.be of bel naar 078/151.100 als u vragen heeft over medicatie, arbeid, verzekeringen, discriminatie, kinderwens of andere zaken over leven met hiv.

Mail naar Ruth.Borms@sensoa.be als u een initiatief wil nemen naar mensen met hiv.

Mail naar Mark.Sergeant@sensoa.be als u meer wil weten over wat er gebeurt op vlak van hiv- en soa-preventie in het uitgaansleven van homoseksuelen in Brussel.

Mail naar Sandra.VandenEynde@sensoa.be met vormingsvragen.

Geactualiseerde 'Rechtengids Werknemers Zonder Papieren'

Alle werknemers in België zijn beschermd door het arbeidsrecht, ook werknemers zonder papieren. De geactualiseerde rechtengids bundelt informatie over de rechten van deze werknemers op een toegankelijke manier en in vier talen (Nederlands, Engels, Frans en Spaans). Het boekje bevat tips voor werknemers om zich voor te bereiden op allerlei situaties en er goed op te reageren, en vertelt hen wie te contacteren bij problemen of een arbeidsongeval.

U kan de gids verkrijgen aan € 1 + verzendingskosten bij onderstaande organisaties. De gids is ook gratis te downloaden op www.orcasite.be en www.cire.be.

OR.C.A: Sabine Craenen - info@orcasite.be - 0498/25.27.65

CIRÉ: Rix Depasse - rdepasse@cire.irisnet.be - 0486/52.60.98

FGTB ABVV: Daniel Van Daele - daniel.vandaele@fgtb.be - 02/506.82.09

CSC ACV : Stefaan Peirsman - speirsman@acv-csc.be - 0495/52 07 14

Onderzoek zwangerschapsafbrekingen - project Expertisecentrum Kraamzorg Volle Maan Brussel

Uit onderzoek blijkt dat er in Brussel relatief gezien meer zwangerschapsafbrekingen zijn dan de rest van het land. De belangrijkste oorzaak van een ongewenste zwangerschap is foutief of geen gebruik van anticonceptie. Opvallend hierbij is dat de allochtone vrouwen en meisjes oververtegenwoordigd zijn in de statistieken. De groep van allochtone vrouwen is bijzonder kwetsbaar, omdat zij vaak laag opgeleid zijn, een lagere sociale en economische status hebben en vaak niet terecht kunnen bij hun partner of omgeving omwille van het taboe dat er heerst rond seksualiteit. Met het project "Anticonceptie bij kansarme (zwangere) vrouwen in Brussel" wil het [Expertisecentrum](#) kwetsbare vrouwen beter informeren over vruchtbaarheid, zwangerschap en anticonceptie. Het project richt zich onder meer tot vrouwen van andere culturen, vrouwen met verslavingsproblemen, tieners, gehandicapten en vrouwen zonder papieren.

[Verslag van de Nationale Commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking \(2004-2005\)](#)

Vrije Universiteit Brussel onderzoekt patiëntenrechten

Patiënten worden weliswaar alsmatig mondiger, maar of zij ook hun rechten en plichten op het gebied van gezondheid kennen, is minder bekend. Dat wil de vakgroep Huisartsgeneeskunde van de Vrije Universiteit Brussel nu uitzoeken door middel van een grootschalige internetenquête.

De vakgroep Huisartsgeneeskunde wil in kaart brengen in welke mate bepaalde rechten als belangrijk ervaren worden door de bevolking, hoe goed de mensen zich beschermd voelen door de bestaande wetten en hoe vaak ze al problemen ondervonden in verband met bepaalde rechten. Het onderzoek bestaat uit een grootschalige internetenquête die kan ingevuld worden via de Nederlandstalige website www.patiëntenrecht.be en de Franstalige site www.droits-du-patient.be. Meer informatie is te lezen in het [persbericht](#).

Nieuw Verpleeg- en Preventiehuis Shifa te Molenbeek

Het Verpleeg- & Preventiehuis Shifa is een nieuw project van Solidariteit voor het Gezin dat, in samenwerking met Foyer vzw, verpleegkundige verzorging op maat aanbiedt aan alle inwoners van Sint-Jans-Molenbeek. Patiënten kunnen er terecht voor verzorgingen (hygiënische zorg of toiletzorg, insputingen, wondzorg,...) en complexe verpleegkundige handelingen zoals verzorging van een poortcatheter, parenterale voeding, sondevoeding,... De verpleegkundigen staan eveneens in voor palliatieve zorgverlening en diabeteszorg.

[Meer info](#) - tel. 02/513 94 11.

Folder Dakloos? Waarheen? uitgave 2010

Na meer dan 10 jaar heeft La Strada, het Thuispunt thuislozenzorg Brussel, deze folder herwerkt zodat hij opnieuw leesbaarder wordt voor de doelgroep en tegelijkertijd complementair wordt met de andere ondertussen bestaande

(digitale) instrumenten (zoals www.brusselsociaal.be).

Om de gebruiksvriendelijkheid te verbeteren is het het aantal rubrieken verminderd ; zijn pictogrammen gebruikt die voor iedereen verstaanbaar zijn ; zijn de diensten zichtbaar gemaakt op een plannetje van de stad ; is het document gereduceerd tot een handig zakformaat.

U kan gratis exemplaren bestellen via website www.thuislozenzorg.org/bestel

Vacature Or.C.A.

[Or.C.A.](#), de organisatie voor Clandestiene Arbeidsmigranten heeft een [vacature](#) voor een coördinator (m/v). Het gaat om een voltijds contract van onbepaalde duur, ingaande zo snel mogelijk na 1 mei 2010.

Nieuw op de website van Medimmigrant

Aangepaste folder 'Ziekteverzekering voor mensen zonder wettig verblijf en mensen met een precair verblijf'.

Deze folder is gratis te downloaden in het [Nederlands](#) en het [Frans](#), wordt weldra vertaald naar andere talen.

Tekst [Vaccinaties](#)

Deze tekst geeft een overzicht van de verplichte en aanbevolen vaccinaties, spreekt over vaccinaties voor mensen die uit het buitenland komen en over de betalingsregelingen voor vaccinaties. De tekst bevat ook een adressenlijst van plaatsen waar mensen terecht kunnen om zich te laten vaccineren.

De tekst is beschikbaar in het Nederland en in het Frans

Tekst [Ouderenzorg](#)

Deze tekst bevat links naar lijsten van Brusselse rustoorden, Brusselse rust- en verzorgingstehuizen en Brusselse diensten voor thuiszorg.

Weldra:

Folder over zelfstandige terugkeer voor mensen met een medisch probleem

Folder over 'wat te doen bij een arbeidsongeval'

3. Publicaties

Rechtspraak over asiel en psychische gezondheid

De Franstalige organisatie ADDE bundelde in zijn recentste nummer [RDE](#) rechtspraak van 2007 tot en met 2009 over het in overweging nemen van de psychische gezondheid tijdens de asielprocedure. Zij nemen in dit nummer ook een studie op over het belang van het attest van de psycholoog of psychiater in de asielprocedure.

4. Studiedagen

Brussels Platform: Psychosociale begeleiding van mensen in een precaire verblijfssituatie

Op vrijdag 2 april 2010 van 13u00 tot 16.30 in het Regionaal Integratiecentrum Foyer, Werkhuizenstraat 25, 1080 Brussel.

Komen aan bod op dit Brussels Platform: een overzicht van de verschillende CGGZ, de beleving van ouderen in een precaire verblijfssituatie, ondersteuning van asielzoekers, de rol van de Brusselse CAW's en de opinie van een Brussels psychiater hierover.

[Meer info en inschrijvingen](#)

Cultuurgevoelige zorg: praktijkuitwisseling en intervisie

De Hogeschool-Universiteit Brussel organiseert op dinsdag 23 maart een intervisienamiddag voor verpleegkundigen over het omgaan met cliënten met een andere taal, culturele achtergrond of etnische identiteit.

[Lees meer](#)

5. Varia

Een toolbox met tips rond gezondheid en etnisch-culturele diversiteit

Wie op zoek is naar leuke en handige tips om te werken rond etnisch-culturele diversiteit in de gezondheidszorg, vindt in de Toolbox (www.vmc.be/toolbox) een ideale inspiratiebron. Via verhelderende antwoorden en originele praktijkvoorbeelden uit de diversiteitssector en andere organisaties, wordt een schat aan informatie aangereikt, helemaal gratis.

Hier enkele voorbeelden:

- [Vertaalgids: vaccinaties en TBC](#)

- [Project: infosessies borstkanker](#)

- [Gids: allochtonen en kanker](#)

- [Instrument: actieve voedingsdriehoek voor Turkse en Marokkaanse gemeenschap](#)

Als u inspirerende projecten kent die ook voor anderen nuttig kunnen zijn, aarzel dan niet om contact op te nemen met els.peeters@vmc.be.

Informatie over landen van herkomst via Caritas

Caritas stelt fiches ter beschikking met praktische informatie over de situatie in een aantal landen, onder meer op het vlak van gezondheidszorg en sociale zekerheid. Bovendien kunnen specifieke vragen beantwoord worden door hun regionale case managers.

[Lees meer](#)

Constats: nieuwe organisatie voor slachtoffers van foltering

De nieuwe Brusselse organisatie [Constats](#) richt zich tot asielzoekers die in hun land van herkomst het slachtoffer werden van foltering of onmenselijke behandeling. Een team van zes artsen en een psychotherapeute voeren grondige medische en/of psychologische onderzoeken uit en indien gewenst kan daarvan een gedetailleerd verslag worden gemaakt.

De Medische Nieuwsbrief Vreemdelingen is een gemeenschappelijk initiatief van Medimigrant (regio Brussel), het VMC-Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht, het Oriëntatiepunt Gezondheidszorg Oost-Vlaanderen en het Ondersteuningspunt Medische Zorg van het Antwerps Minderhedencentrum De Acht.

*Dit initiatief is mogelijk met de steun van de Vlaamse
Gemeenschapscommissie
en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.*

Deze nieuwsbrief is een uitgave van :

Medimigrant vzw

Gaucheretstraat 164
1030 Brussel
Tel. 02/274 14 33/34
Fax 02/274 14 48
info@medimigrant.be
www.medimigrant.be

Telefonische helpdesk :

ma en vr van 10 - 13u en di van 14 tot 18u
Medimigrant is telefonisch en schriftelijk bereikbaar.
Uitzonderlijk is een afspraak op het secretariaat mogelijk.

Uitschrijven kan door een mail aan secr@medimigrant.be
met als onderwerp 'uitschrijven'.

[naar nederlandse versie](#)

Lettre d'information médicale n° 13 - mars 2010

Vous avez sous les yeux le dernier numéro de notre Lettre d'Information Médicale Etrangers. Cette lettre traite de l'actualité – législation, mesures politiques, publications, etc. – relative au droit aux soins de santé des personnes en séjour illégal ou précaire. Elle est publiée en fonction de l'actualité. Nous espérons que ces informations seront utiles à votre service.

La Lettre d'Information Médicale Etrangers envoyée par Medimigrant contient de l'information supplémentaire concernant la Région Bruxelles-Capitale.

Sommaire

- 1. À l'avant-plan**
- 2. Nouvelles de la Région de Bruxelles-Capitale**
- 3. Publications**
- 4. Journées d'étude**
- 5. Divers**

1. À l'avant-plan

Les demandeurs d'asile peuvent travailler après six mois de procédure et bénéficier d'une assurance-maladie au titre de leur emploi

Depuis le 12 janvier 2010, certains demandeurs d'asile ont le droit de travailler après six mois de procédure. Ils peuvent recevoir un permis de travail C, qui leur permet de travailler pour l'employeur de leur choix tant que leur procédure d'asile est en cours. Les travailleurs peuvent s'affilier à une mutualité.

[En savoir plus sur le droit à l'emploi des demandeurs d'asile](#) (ADDE, association pour les droits des étrangers)

Source : [A.R. du 22.12.2009 modifiant l'A.R. du 9.6.1999 sur les permis de travail](#)

Limitation du droit à l'accueil des demandeurs d'asile déboutés ayant introduit une demande de permis de séjour pour raisons médicales

Les demandeurs d'asile qui séjournent dans un centre d'accueil ou une autre initiative d'accueil et auxquels un ordre de quitter le territoire a été notifié (après que leur demande d'asile a été rejetée définitivement) doivent normalement quitter cette structure d'accueil. Jusqu'à une date récente, tous les demandeurs d'asile déboutés qui avaient introduit une demande de régularisation sur une base médicale (art. 9 ter de la loi sur les étrangers) pouvaient continuer à bénéficier de cet accueil.

Depuis le 10 janvier 2010, suite à une modification de la loi sur l'accueil, le droit à l'accueil n'est prolongé que pour les personnes en mesure de prouver, certificat médical à l'appui, qu'elles se trouvent dans l'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil. Fedasil prend une décision motivée sur les demandes de prolongement de l'accueil en tenant compte du droit à une vie digne. La décision de Fedasil sur l'« impossibilité de quitter la structure d'accueil » est de courte durée. Elle n'affecte pas la décision que l'OE prend quant au fond de la demande introduite au titre de l'article 9 ter de la loi sur les étrangers.

En cas de prolongement de l'aide matérielle, Fedasil peut contrôler régulièrement si le motif d'« impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil » existe toujours. À cet effet, elle peut solliciter un avis médical supplémentaire. S'il apparaît que cette impossibilité médicale a cessé d'exister, l'étranger doit quitter la structure d'accueil. Lorsque la demande [9 ter est déclarée recevable](#), l'intéressé doit quitter la structure d'accueil mais peut demander l'aide sociale du CPAS. Lorsque sa demande 9 ter est déclarée irrecevable, il doit aussi quitter la structure d'accueil.

Source : [Instruction de Fedasil 19.01.2010](#) (CIRE), art. [162 de la loi du 30 décembre 2009 portant diverses dispositions](#) et [art. 137 de l'exposé des motifs, page 89](#).

Publié par le VMC-Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht

L'OE doit examiner les conséquences de l'interruption d'un traitement médical dans le cadre d'une demande de séjour pour raisons médicales

Lorsqu'il statue sur une demande de séjour médical (article 9 ter de la loi sur les étrangers), l'Office des étrangers doit tenir compte du risque d'interruption du traitement médical en Belgique lorsque celui-ci est invoqué. La disponibilité du traitement dans le pays de destination de l'intéressé doit être examinée à la lumière de sa situation médicale concrète. Une expulsion est interdite si l'interruption du traitement suivi en Belgique peut avoir des conséquences graves et irréversibles. C'est ce qui ressort de deux arrêts du Conseil du contentieux des étrangers.

[En savoir plus](#) (VMC, en Néerlandais)

Source : [CCE 32.515, 8 octobre 2009](#) - [CCE 32.516, 9 octobre 2009](#)

Publié par le VMC-Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht

Aperçu de la jurisprudence sur le permis de séjour pour raisons médicales (9 ter loi étr.)

Le VMC-Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht a réalisé un [aperçu de la jurisprudence](#) (en Néerlandais) sur le permis de séjour pour raisons médicales (article 9 ter de la loi sur les étrangers).

Cet aperçu traite de la jurisprudence du Conseil du contentieux des étrangers, du Conseil d'État, de la Cour constitutionnelle et des tribunaux de première instance. Il suit le déroulement chronologique de la demande « 9 ter » et aborde des aspects tels que les documents d'identité, les certificats médicaux, la gravité de la maladie et la disponibilité et l'accessibilité des soins.

Vous trouverez aussi sur le site web du VMC [\(des informations sur\) les dispositions de l'art. 9 ter de la loi sur les étrangers](#), avec des conseils pratiques et des documents utiles (comme un [modèle de demande 9 ter](#)).

L'Office des étrangers doit examiner le certificat du psychologue lors d'une demande de régularisation pour raisons humanitaires (art. 9 bis loi étr.)

D'après le Conseil du contentieux des étrangers (CCE), des problèmes psychologiques peuvent être invoqués dans le cadre d'une demande de régularisation pour raisons humanitaires (article 9 bis de la loi sur les étrangers), parce qu'ils peuvent correspondre à une violation éventuelle de l'art. 3 de la CEDH.

Un certificat d'un psychologue ne suffit pas pour introduire une demande de régularisation sur base médicale (art. 9 ter de la loi sur les étrangers) : un certificat médical doit également y être joint.

[En savoir plus](#) (VMC, en Néerlandais)

Source : [arrêt n°36.370 du 21 décembre 2009 du CCE](#)

Publié par le VMC - Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht

Quels étrangers handicapés ont droit à une intervention ?

Les personnes handicapées peuvent bénéficier d'interventions au niveau fédéral, bruxellois et flamand, mais les règles sont différentes pour chaque niveau. Nous avons relevé quelques évolutions de la condition de résidence imposée aux étrangers à chacun de ces niveaux. Actuellement, tout étranger titulaire d'une autorisation de séjour illimité ne peut pas prétendre à une intervention fédérale. Une jurisprudence récente remet toutefois ce principe en question.

Source : [Tribunal du travail de Turnhout, AR 08/418/A, 4 juin 2009](#) et tribunal [du travail de Termonde, AR 07/54282 07/54283, 1er juillet 2009](#)

L'Agence flamande pour les personnes handicapées (VAPH) nous a fait savoir que les étrangers bénéficiant d'une régularisation pour raisons médicales ou d'une protection subsidiaire peuvent également prétendre à une intervention.

Source : courriels de la VAPH du 16.9.2009 à Medimmigrant et du 1.2.2010 au VMC.

[En savoir plus](#) (VMC, en Néerlandais)

Publié par le VMC-Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht

Lors de la détermination médicale de l'âge d'une personne, le bénéfice du doute doit lui être accordé si

elle se déclare mineure

Le Conseil national de l'Ordre des médecins s'est prononcé sur le test de détermination de l'âge des mineurs étrangers non accompagnés.

Comme ce test donne lieu à des divergences d'interprétation et que les rayons ionisants peuvent être dangereux pour la santé, l'Ordre des médecins a conclu ce qui suit :

- L'exposition aux rayons ionisants ne se justifie que si elle offre plus d'avantages que d'inconvénients. Le mineur doit donner son consentement exprès. Il doit être bien informé (au besoin, par le truchement d'un interprète) sur la finalité du test, ses contre-indications et ses risques inhérents. L'assistance d'un tuteur ou d'une personne de référence est importante.
- Le bénéfice du doute doit être accordé à la personne qui déclare être mineure.
- L'estimation de l'âge peut être communiquée directement à l'autorité publique, toute autre donnée révélée lors du test étant couverte par le secret professionnel.

Source : [Avis de l'Ordre des médecins sur le test de détermination de l'âge des mineurs étrangers non accompagnés \(20.2.2010\)](#)

Le DHBP ne peut pas être administré aux patients non psychotiques résidant en centre fermé

Le dehydrobenzépéridol (= DHBP) ne peut pas être administré pour maîtriser des étrangers non psychotiques dans les centres fermés. Tel est l'avis de l'Ordre national des médecins. L'administration du DHBP ne peut se faire qu'avec l'accord du patient. Un traitement forcé n'est pas autorisé lorsque l'étranger ne dispose pas des facultés mentales nécessaires pour comprendre les informations et donner son accord au traitement proposé. L'administration forcée de médicaments ne figure d'ailleurs pas sur la liste des moyens coercitifs autorisés dans les centres fermés.

Source: [Avis de l'Ordre des médecins sur les injections du DHBP à des étrangers détenus en centre fermé, non psychotiques \(20.02.2010\)](#)

2. Nouvelles de la Région de Bruxelles-Capitale**Intervisions pour les accompagnateurs professionnels de réfugiés souffrant de problèmes psychiques (FR)**

Le service de santé mentale Ulysse signale la reprise, en 2010, des interventions cliniques à l'usage des professionnels concernés par l'accompagnement et la prise en charge de personnes exilées en souffrance psychologique.

[Plus d'info](#)

email: ulysse.asbl@skynet.be - T: 02/533.06.70 - F: 02/533.06.74

Le service d'interprétariat du CIRÉ prend le nom de « SeTIS Bxl »

Le service d'interprétariat du CIRÉ fonctionne depuis le 1er janvier 2010 en toute autonomie sous l'appellation « SeTIS Bxl asbl » – SeTIS pour « Service de traduction et d'interprétariat social ». Sa nouvelle adresse : rue Gallait 60, à 1030 Bruxelles. Ce service continue à offrir des interprétations à des prix sociaux, tant par téléphone que sur place.

Infos : Catherine ELIAS – Tél. : 02 609 51 83.

Sensoa Bruxelles se réorganise

[Sensoa](#) supprime son antenne bruxelloise. Elle préfère gérer les contacts avec les organisations bruxelloises dans le cadre de sa structure générale.

Pour les questions en matière de médication, de travail, d'assurances, de discriminations, de désir d'enfant ou de sida : positief@sensoa.be ou tél. 078/151.100.

Pour les initiatives en faveur de séropositifs : Ruth.Borms@sensoa.be.

Pour en savoir plus sur la prévention du VIH et des MST dans le milieu homo à Bruxelles :

Mark.Sergeant@sensoa.be.

Pour les questions de formation : Sandra.VandenEynde@sensoa.be.

Mise à jour du « Guide des droits des travailleurs sans papiers »

Ce guide des droits actualisé présente des informations sur les droits des travailleurs clandestins dans un langage accessible. Il est disponible en quatre langues (français, néerlandais, anglais et espagnol). Il contient des conseils pour permettre aux travailleurs de se préparer à toutes sortes de situations et d'y réagir de manière adéquate et leur explique qui ils doivent contacter en cas de problème ou d'accident du travail.

Disponible au prix de 1 euro + frais de port auprès des organisations ci-dessous. Le guide peut aussi être [téléchargé](#) gratuitement sur les sites www.orcasite.be et www.cire.be.

OR.C.A: Sabine Craenen - info@orcasite.be - 0498/25.27.65

CIRÉ: Rix Depasse - rdepasse@cire.irisnet.be - 0486/52.60.98

FGTB ABVV: Daniel Van Daele - daniel.vandaele@fgtb.be - 02/506.82.09

CSC ACV : Stefaan Peirsman – speirsman@acv-csc.be – 0495/52 07 14

Enquête sur l'interruption de grossesse – projet de Volle Maan Brussel, centre d'expertise en soins postnataux

Une enquête révèle qu'il y a proportionnellement plus d'interruptions de grossesse à Bruxelles que dans le reste du pays. La principale cause d'une grossesse non désirée est l'utilisation inadéquate ou l'absence de contraception. Fait surprenant, les femmes et adolescentes allochtones sont sous-représentées dans les statistiques. Ces femmes sont extrêmement vulnérables, parce qu'elles sont souvent peu scolarisées, qu'elles ont un statut socioéconomique plus

faible et qu'elles ne peuvent pas toujours se tourner vers leur partenaire ou leur entourage en raison du tabou qui entoure la sexualité.

Avec son projet « La contraception chez les femmes (enceintes) défavorisées à Bruxelles », le [centre](#) cherche à mieux informer ces femmes sur la fertilité, la grossesse et la contraception. Le projet s'adresse entre autres aux femmes d'autres cultures, aux femmes ayant des problèmes de dépendance, aux adolescentes, aux handicapées et aux sans-papiers.

[Rapport de la Commission Nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse \(2004-2005\)](#)

La VUB s'intéresse aux droits des patients

Les patients ont beau s'affirmer de plus en plus, on ignore s'ils connaissent bien leurs droits et leurs devoirs en matière de santé. Le groupe de travail de médecine généraliste de la VUB veut tirer les choses au clair en menant une enquête à large échelle sur l'internet.

Dans quelle mesure certains droits sont-ils perçus comme importants par la population étudiée ? Se sent-elle bien protégée par les lois existantes ? A-t-elle souvent eu du mal à exercer certains droits ? Le questionnaire peut être rempli en français sur le site web www.droits-du-patient.be ou en néerlandais sur le site web www.patientenrecht.be. Pour de plus amples informations, lire le [communiqué de presse](#).

Shifa, une nouvelle maison de soins et de prévention à Molenbeek

La maison de soins et de prévention Shifa est un nouveau projet de Solidariteit voor het Gezin, qui offre, en collaboration avec l'asbl Foyer, des soins infirmiers personnalisés à tous les habitants de Molenbeek-Saint-jean. Les patients peuvent s'y faire soigner (soins hygiéniques ou toilette, injections, blessures, ...) et bénéficier de traitements infirmiers plus complexes (placement d'un port-a-cath, alimentation parentérale, alimentation par sonde, ...). Les infirmiers prennent aussi en charge les soins palliatifs et le traitement du diabète.

[Plus d'info](#) - tél. 02 513 94 11

Le dépliant Sans-abri? Des adresses? Edition 2010

Après plus de 10 ans, La Strada, le Centre d'appui au secteur bruxellois de l'aide aux sans-abri, a retravaillé ce dépliant afin qu'il redevienne d'une part plus facilement lisible pour les usagers et d'autre part pour qu'il soit complémentaire avec les autres outils (digitaux) existants (tel que www.brusselsociaal.be).

Pour améliorer la facilité d'utilisation, ils ont réduit le nombre de rubriques ; utilisés des pictogrammes compréhensibles par tous ; rendus visible les services sur un plan de la ville ; réduit le format à une format de poche. Vous pouvez commander gratuitement des exemplaires sur le site www.aideauxsansabri.org/commande

Offre d'emploi chez Or.C.A.

[Or.C.A.](#), l'organisation d'aide aux travailleurs immigrés clandestins, cherche à recruter un [coordinateur \(m/f\)](#) sous contrat de travail à temps plein de durée indéterminée. Entrée en service dès le 1er mai 2010.

Nouveau sur le site de Medimmigrant

Adaptation du dépliant « Assurance-maladie des personnes en séjour illégal ou précaire ».

Ce dépliant peut être téléchargé gratuitement en [français](#) et en [néerlandais](#). Il sera bientôt traduit en d'autres langues.

Texte sur les [vaccinations](#)

Ce texte donne un aperçu des vaccinations obligatoires et recommandées. Il aborde la question de la vaccination des personnes provenant de l'étranger et des moyens de paiement des vaccinations. Il contient également une liste d'endroits où l'on peut se faire vacciner.

Le texte est disponible en français et en néerlandais.

Texte sur l'[aide aux personnes âgées](#)

Ce texte contient des liens vers des listes des maisons de repos, des maisons de repos et de soins et de services de soins à domicile à Bruxelles.

Bientôt :

Dépliant sur le retour volontaire de personnes souffrant de problèmes médicaux

Dépliant sur les démarches à entreprendre en cas d'accident du travail

3. Publications

Jurisprudence sur l'asile et la santé psychique

L'organisation francophone ADDE fait le point, dans le dernier numéro de [RDE](#), sur la jurisprudence de 2007 à 2009 concernant la prise en considération de la santé psychique dans la procédure d'asile. Ce numéro comprend aussi une étude sur l'importance du certificat du psychologue ou du psychiatre dans la procédure d'asile.

4. Journées d'étude

Plate-forme bruxelloise : accompagnement psychosocial de personnes en séjour précaire (NL)

Le vendredi 2 avril 2010, de 13 heures à 16 h 30, au centre d'intégration régional Foyer, rue des Ateliers 25, 1080 Bruxelles.

Au programme de cette plate-forme bruxelloise : aperçu des différents centres de soins de santé mentale, expérience des personnes âgées en séjour précaire, soutien des demandeurs d'asile, rôle des centres bruxellois d'aide sociale et opinion d'un psychiatre bruxellois à ce sujet.

[Plus d'info et inscriptions](#)

Soins interculturels : échange de pratiques et intervision

La Hogeschool-Universiteit Brussel organise le mardi 23 mars une après-midi d'intervision pour le personnel infirmier sur la prise en charge de patients d'une autre langue, culture ou identité ethnique.

[En savoir plus](#)

5. Divers

Boîte à outils avec des conseils en matière de santé et de diversité ethnique et culturelle

La « Toolbox » (www.vmc.be/toolbox) offre une source d'inspiration idéale à ceux qui cherchent des conseils utiles en matière de diversité ethnique et culturelle dans les soins de santé. Une foule d'informations sont ainsi fournies, tout à fait gratuitement, par des réponses claires et des exemples pratiques originaux puisés dans le secteur de la diversité et d'autres organisations.

Quelques exemples :

- [Guide de la traduction : vaccinations et tuberculose](#)
- [Projet : séances d'information sur le cancer du sein](#)
- [Guides : les allochtones et le cancer](#)
- [Instrument : le triangle alimentaire actif à l'intention des communautés turque et marocaine](#)

Si vous connaissez des projets susceptibles d'inspirer d'autres personnes, n'hésitez pas à contacter els.peeters@vmc.be.

Informations sur les pays via Caritas

Caritas met à disposition des fiches d'informations pratiques sur la situation régnant dans une série de pays, notamment sur le plan des soins de santé et de la sécurité sociale. Ses case managers régionaux peuvent en outre répondre à des questions spécifiques.

[En savoir plus](#)

Constats : une nouvelle organisation pour les victimes d'actes de torture

La nouvelle organisation bruxelloise [Constats](#) s'adresse aux demandeurs d'asile qui ont été victimes, dans leur pays d'origine, d'actes de torture ou de traitements inhumains. Une équipe composée de six médecins et d'un psychothérapeute effectuent des examens médicaux et/ou psychologiques détaillés et, au besoin, établissent un rapport circonstancié.

La Lettre d'Information Médicale Etrangers est une initiative commune de Medimigrant (région de Bruxelles), du VMC-Steunpunt Gezondheid & Vreemdelingenrecht, de l'Oriëntatiepunt Gezondheidszorg Oost-Vlaanderen et de l'Ondersteuningspunt Medische Zorg (qui fait partie du Antwerps Minderhedencentrum « De Acht »).

Cette initiative est soutenue par la Commission communautaire commune et la Commission communautaire flamande.

La présente lettre d'information est une publication de:

Medimigrant asbl

Rue Gaucheret 164 – 1030 Bruxelles

Tel. 02/274 14 33/34

Fax 02/274 14 48

info@medimigrant.be

www.medimigrant.be

Permanences téléphonique:

Lundi et vendredi de 10 à 13 h et mardi de 14 à 18 h.

Medimigrant est joignable par téléphone et par écrit. Un rendez-vous peut être pris exceptionnellement au secrétariat.

Pour vous désinscrire, veuillez envoyer un mail à

secre@medimigrant.be avec comme sujet 'désinscrire'.